

# E42 - Dream or Pretty Cures!? Kirara's Shining Path!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02]** ---

At last...

**[00:04]** ---

At last, I can eat you... sweet Marble Donut!

**[00:08]** ---

You've been so busy with work lately, right?

**[00:11]** ---

Yup, yup. And so...

**[00:14]** ---

Excuse me!

**[00:15]** ---

You're Amanogawa Kirara-san, right?

**[00:18]** ---

Yes.

**[00:20]** ---

Could we get your autograph?

**[00:25]** ---

Yeah, sure thing.

**[00:33]** ---

That's awesome!

**[00:34]** ---

Here.

**[00:35]** ---

Thank you so much!

**[00:36]** ---

You're rather popular.

**[00:40]** ---

Um... keep doing your best, okay?

**[00:44]** ---

Sure. Thanks.

**[00:50]** ---

Strong, kind, beautiful!

**[00:53]** ---

This is the story of four girls trying to become true princesses.

**[00:56]** ---

Go for your dream...

*Go! Princess Precure.*

**[02:33]** ---

I'm exhausted!

**[02:35]** ---

You had so many fans!

**[02:37]** ---

They all seem to really love you, Kirara-san.

**[02:43]** ---

Kirara?

**[02:45]** ---

Boss?

**[02:46]** ---

It's decided!

**[02:48]** ---

What is?

**[02:49]** ---

You're in the Japan Collection.

**[02:51]** ---

And you're going to be one of the main models!

**[02:54]** ---

Me, in the Japan Collection?

**[02:58]** ---

You mean it?!

**[02:59]** ---

Yes. You did it, Kirara.

**[03:04]** ---

That's awesome!

**[03:05]** ---

What's the Japan Collection?

**[03:08]** ---

It's an event in which only a select few popular models participate.

**[03:13]** ---

It's a fashion show that gets tons of attention from all around the world!

**[03:17]** ---

And to be chosen while still in middle school...

**[03:20]** ---

It really is incredible.

**[03:22]** ---

My, that's just wonderful!

**[03:25]** ---

It's being held in New York this year.

**[03:29]** ---

If you're a success at this show,

**[03:31]** ---

it'll be a big foothold into overseas work.

**[03:34]** ---

Overseas work?

**[03:37]** ---

*It's finally here!*

**[03:38]** ---

*My chance to take a big step towards my dream... onto the world stage!*

**SIGN** My Dream or Precure?!

Sparkling Kirara's Chosen Path!

**[03:47]** ---

My Dream or Precure?!

Sparkling Kirara's Chosen Path!

**[03:52]** ---

*Is that... the Star Castle?*

**[03:56]** ---

*That light...*

**[03:59]** ---

*It's trying to awaken, as the Flame Castle did?*

**SIGN** Private Noble Academy - Girls' Dorm

**[04:07]** ---

By the way, Kirara. Allow me to introduce...

**[04:11]** ---

She's a new model our agency is taking on.

**[04:14]** ---

I-I'm Akeboshi Karin.

**[04:18]** ---

It's a pleasure to meet you. I'm going to do my best!

**[04:22]** ---

She'll be acting as your assistant until the Japan Collection show.

**[04:26]** ---

Nice to meet you!

**[04:28]** ---

Y-Yes! The pleasure is all mine!

**[04:31]** ---

Give it your best!

**[04:40]** ---

By the way, I heard

**[04:42]** ---

*about the Japan Collection.*

**[04:44]** ---

You'll be joining the ranks of the top models soon.

**[04:48]** ---

Thanks for your kind words!

**[04:51]** ---

Great work today!

**[04:53]** ---

For you.

**[04:54]** ---

Thanks.

**[04:55]** ---

I've got wardrobe, then another shoot...

**[05:00]** ---

I thought you could use a massage.

**[05:02]** ---

You don't have to do that.

**[05:04]** ---

In fact, Rin-Rin...

**[05:06]** ---

Rin-Rin?

**[05:07]** ---

If you wanna be a model,

**[05:09]** ---

you should do everything you can to learn how a place like this works.

**[05:13]** ---

You don't have to look after me, okay?

**[05:16]** ---

Okay. I'm sorry, Kirara-san.

**[05:19]** ---

Hey, that's fine.

**[05:22]** ---

Sparkle, stars!

**[05:25]** ---

Precure...

**[05:26]** ---

Twinkle Humming!

**[05:34]** ---

Good day to you.

**[05:38]** ---

Open...

**[05:40]** ---

Door of dreams!

**[05:45]** ---

Welp, gotta get back to work!

**[05:48]** ---

That was fast!

**[05:49]** ---

Shouldn't you take a break?

**[05:51]** ---

Hey, I'll be fine!

**[05:53]** ---

You guys look after the rest!

**[05:55]** ---

Kirara really does seem busy!

**[05:57]** ---

*Make your skin sparkling!*

**[05:59]** ---

*Kirara recommends it!*

**[06:01]** ---

She said she was getting more work on TV, too!

**[06:05]** ---

Isn't she amazing?

**[06:06]** ---

She is.

**[06:08]** ---

Let's go.

**[06:09]** ---

Okay!

**[06:16]** ---

*Kirara's rushing up the stairs to her dream.*

**[06:23]** ---

Huh? Minami-san?

**[06:27]** ---

I became a model because of my mother... Stella.

**[06:32]** ---

I still remember the first time I saw her walk the runway as a model.

**[06:37]** ---

The moment she got onstage, it changed the atmosphere of the venue.

**[06:42]** ---

It set my heart racing.

**[06:45]** ---

That's the moment I decided to be a model.

**[06:48]** ---

Stella is your inspiration, then?

**[06:51]** ---

I hate to admit it, but yeah.

**[06:53]** ---

Participation in the Japan Collection will put you in the ranks of the top models.

**[06:59]** ---

What's your next target?

**[07:01]** ---

To be a top model working worldwide!

**[07:03]** ---

That's been my dream since I was a kid.

**[07:10]** ---

Great work today!

**[07:12]** ---

What the heck?! It's so big!

**[07:14]** ---

I made you a donut...

**[07:17]** ---

But it ended up a little too big.

**[07:19]** ---

You *made* it? That's awesome!

**[07:22]** ---

But it probably is a little too big...

**[07:25]** ---

How about we split it?

**[07:27]** ---

Okay!

**[07:29]** ---

Let's eat!

**[07:33]** ---

Hey, that's great!

**[07:35]** ---

Thanks for this.

**[07:37]** ---

Kirara-san... you decided to become a model after watching Stella-san?

**[07:42]** ---

Yeah.

**[07:43]** ---

I can't imagine what it would be like to have your mother be a supermodel.

**[07:48]** ---

What about you?

**[07:50]** ---

What made you want to be a model?

**[07:53]** ---

Me?!

**[07:55]** ---

I, well...

**[07:58]** ---

I didn't have a dream.

**[08:01]** ---

Huh?

**[08:02]** ---

Academics, sports, drawing... none of it was working out for me.

**[08:08]** ---

I spent a lot of time wondering what I could do.

**[08:12]** ---

And one time, when I was feeling depressed,

**[08:15]** ---

I found myself drawn to a magazine cover.

**[08:22]** ---

The model seemed to be shining...

**[08:29]** ---

Looking at it cheered me right up.

**[08:33]** ---

I started thinking I'd like to be more fashionable!

**[08:36]** ---

I used magazines to study pretty clothes and hairstyles.

**[08:39]** ---

I mimicked the poses, and soon enough...

**[08:44]** ---

I realized I wanted to be a model.

**[08:49]** ---

Your dream came true, then!

**[08:51]** ---

Oh, I've got a long way to go...

**[08:54]** ---

And my dream is... well, I don't just want to be a regular model.

**[08:59]** ---

Not a regular model?

**[09:01]** ---

You want to be a model who can sing and dance?

**[09:04]** ---

Or you want to be a top model, like me?

**[09:08]** ---

No! Er, I...

**[09:10]** ---

My dream is...

**[09:13]** ---

A secret.

**[09:14]** ---

Wow, what a tease!

**[09:16]** ---

Just tell me!

**[09:18]** ---

I will not!

**[09:21]** ---

C'mon, you're making me more curious!

**[09:28]** ---

That irritating rainbow.

**[09:31]** ---

The power of Precure...

**[09:34]** ---

Stop.

**[09:35]** ---

Sir.

**[09:36]** ---

Freeze.

**[09:37]** ---

Sir.

**[09:38]** ---

Crush Precure.

**[09:40]** ---

Destroy them before they can revive any more rainbows.

**[09:46]** ---

Such an important task surely cannot be entrusted to those two.

**[09:50]** ---

I, the great Shut, will *have* to take the stage!

**[09:53]** ---

Not you.

**[09:55]** ---

Sir...

**[09:56]** ---

Crush Precure!

**[09:58]** ---

Yeah, crush 'em.

**[10:18]** ---

Are you nervous?

**[10:21]** ---

I mean, people all over the world will be watching...

**[10:23]** ---

I can't afford to mess up.

**[10:25]** ---

Kirara...

**[10:28]** ---

At the same time, part of me can't wait to get up on that runway.

**[10:35]** ---

You truly are a powerful girl, Kirara.

**[10:39]** ---

Working as a model, fighting as Precure...

**[10:42]** ---

You put everything you have into everything you do.

**[10:45]** ---

Work and Precure both give me that power.

**[10:49]** ---

I think that's why I can keep running all the time.

**[10:58]** ---

I feel like I'm shining brighter than ever before!

**[11:01]** ---

The world... my dreams...

**[11:04]** ---

They're waiting for me!

**[11:09]** ---

It's flying!

**[11:11]** ---

Kirara-chan, are you getting on a big plane like that?

**[11:15]** ---

Yeah, I bet she is!

**[11:17]** ---

It's almost time to head out, Kirara.

**[11:19]** ---

Yeah!

**[11:21]** ---

Kirara-chan! By the time you're back, you'll be a superstar!

**[11:24]** ---

Yeah!

**[11:25]** ---

I suppose we should get your autograph before you leave, then.

**[11:29]** ---

That's right!

**[11:31]** ---

C'mon, you guys...

**[11:33]** ---

I'd like your autograph, too!

**[11:36]** ---

Give me a break, guys!

**[11:41]** ---

Precure sighted.

**[11:43]** ---

Look. That's a powerful dream.

**[11:46]** ---

It's perfect.

**[11:47]** ---

It's just the thing.

**[11:48]** ---

Stop.

**[11:49]** ---

Freeze.

**[11:53]** ---

Your dream...

**[11:54]** ---

Show it to us.

**[11:58]** ---

Rin-Rin?

**[12:00]** ---

My dream is to be a model.

**[12:04]** ---

A model who inspires dreams in everyone who sees me!

**[12:10]** ---

I want to be like Kirara-san!

**[12:15]** ---

Rin-Rin...

**[12:17]** ---

The model

**[12:20]** ---

seemed to be shining...

**[12:25]** ---

We'll lock it in a cage of despair!

**[12:28]** ---

*Stop...*

**[12:28]** ---

*Freeze...*

**[12:30]** ---

*your dream!*

**[12:32]** ---

Go, Zetsuborg!

**[12:46]** ---

Rin-Rin!

**[12:47]** ---

Kirara-chan!

**[12:48]** ---

You get to the airport!

**[12:50]** ---

We'll handle this!

**[12:53]** ---

We'll protect her dream!

**[12:56]** ---

You can't give up on your chance at that world stage!

**[13:01]** ---

Precure!

**[13:04]** ---

Princess Engage!

**[13:11]** ---

The princess of blossoming flowers!

**[13:16]** ---

Cure Flora!

**[13:20]** ---

The princess of crystal clear oceans!

**[13:26]** ---

Cure Mermaid!

**[13:31]** ---

The princess of crimson flames!

**[13:37]** ---

Cure Scarlet!

**[13:48]** ---

It didn't work?!

**[13:55]** ---

Go! Get to the airport!

**[13:57]** ---

The plane's about to take off!

**[13:59]** ---

Hurry!

**[14:03]** ---

Go, Kirara-chan!

**[14:07]** ---

What are you waiting for?

**[14:11]** ---

If you don't go, your dream will slip out of your fingers!

**[14:18]** ---

*The Japan Collection is a crucial starting line for me...*

**[14:23]** ---

*It's been my dream since I was a child.*

**[14:31]** ---

*My dream to be a top model on the world stage...*

**[14:35]** ---

*That's my dream.*

**[14:39]** ---

*My dream...*

**[14:41]** ---

My dream is...

**[14:43]** ---

A secret.

**[14:48]** ---

*Sorry, Rin-Rin.*

**[14:52]** ---

*I learned your secret.*

**[14:55]** ---

*You came up with your dream after seeing me, right?*

**[15:09]** ---

Kirara!

**[15:10]** ---

What are you doing?

**[15:12]** ---

I have to do this.

**[15:14]** ---

Rin-Rin's dream...

**[15:16]** ---

I have to protect it myself!

**[15:20]** ---

Protecting dreams is the mission of Princess Precure.

**[15:25]** ---

And I'm a Princess Precure!

**[15:31]** ---

Precure...

**[15:33]** ---

Princess Engage!

**[16:28]** ---

The princess of sparkling stars!

**[16:33]** ---

Cure Twinkle!

**[16:58]** ---

Twinkle!  
**[17:01]** ---  
Guys!  
**[17:01]** ---  
Right!  
**[17:03]** ---  
Precure...  
**[17:04]** ---  
Lys Tourbillon!  
**[17:08]** ---  
Precure...  
**[17:09]** ---  
Bubble Ripple!  
**[17:13]** ---  
Precure...  
**[17:14]** ---  
Scarlet Flame!  
**[17:21]** ---  
I won't lose!  
**[17:39]** ---  
Rin-Rin...  
**[17:43]** ---  
Rin-Rin's dream...  
**[17:46]** ---  
Give it back!  
**[17:49]** ---  
Galaxy!  
**[17:57]** ---  
Sharanra, galaxy!  
**[18:05]** ---  
Precure...  
**[18:06]** ---  
Galaxy Chorus!  
**[18:13]** ---  
Guys!  
**[18:28]** ---  
Mode Elegant!  
**[18:30]** ---  
Royal!  
**[19:03]** ---  
Dress-Up Royal!  
**[19:19]** ---  
Resound into the distance!  
**[19:28]** ---  
Precure!  
**[19:29]** ---  
Grand Printemps!

**[19:40]** ---

Dreaming...

**[19:44]** ---

Blooming...

**[19:52]** ---

Good day to you.

**[20:01]** ---

That's the end?

**[20:02]** ---

That's the end.

**[20:06]** ---

Open...

**[20:08]** ---

Door of dreams!

**[20:18]** ---

Kirara-san... Give it your best.

**[20:24]** ---

Thanks, Rin-Rin.

**[20:30]** ---

I truly am sorry.

**[20:32]** ---

Another time, then.

**[20:34]** ---

Boss...

**[20:36]** ---

I know you well enough. I'm sure you had your reasons.

**[20:40]** ---

But it will be very hard to come back from this.

**[20:44]** ---

Not only won't you go overseas, you'll probably get less work here for a while.

**[20:50]** ---

Only for a while... I hope.

**[20:52]** ---

I'm really sorry.

**[20:54]** ---

Hello?

**[20:55]** ---

Yes. I'm very sorry...

**[20:57]** ---

*The Japan Collection is kicking off!*

**[21:02]** ---

That's a world-class show for you! Pretty flashy, huh?

**[21:07]** ---

Kirara!

**[21:07]** ---

Kirara-chan!

**[21:11]** ---

C'mon, guys. Don't worry about me.

**[21:13]** ---

But...

**[21:14]** ---

I just really wanted to protect Rin-Rin's dream myself.

**[21:19]** ---

I don't regret that one bit.

**[21:22]** ---

If I were put in the same position again, I'd save her again.

**[21:27]** ---

A hundred times out of a hundred,  
a thousand times out of a thousand.

**[21:32]** ---

So... it's okay.

**[21:36]** ---

Kirara...

**[21:40]** ---

Well, I'm heading back to my room.

**[21:42]** ---

Kirara-chan...

**[21:44]** ---

I'm fine, I swear!

**[23:37]** ---

Kirara's quitting modeling?

**[23:39]** ---

Are you sure you want to give up on your precious dream?

**[23:43]** ---

I know! Let's all... whisper, whisper.

**[23:45]** ---

Of course! I'm in!

**[23:47]** ---

I don't know what you're planning, but I'm quitting no matter what.

**[23:51]** ---

I can't go do things halfway anymore.

**[23:54]** ---

*Go! Princess Precure.*

**SIGN** Kirara, the Brightest Star!

To a Stage Sparkling With Dreams!

**[23:56]** ---

Kirara, the Brightest Star!

To a Stage Sparkling With Dreams!

**[24:01]** ---

Go, go for your dream! And a good day to you!